

El nivel léxico-semántico

En el nivel léxico-semántico estudiamos tanto el origen y la forma de las palabras de nuestro idioma (cuestiones léxicas) como su significado y las relaciones de sentido que las palabras establecen entre sí (cuestiones semánticas).

## 1. El léxico español

Las palabras que forman el caudal léxico de una lengua pueden clasificarse de acuerdo con diversos criterios. A continuación, os proponemos considerar dos de ellos: el origen y el procedimiento de formación.

### 1.1. Clasificación de las palabras por su origen

Antes de proceder a la clasificación del léxico español desde una perspectiva etimológica, conviene aclarar los conceptos de calco y calco semántico, fenómenos lingüísticos que afectan al nivel léxico. Por un lado, los calcos son expresiones o giros que se emplean en un idioma por imitación de otro. Pensemos en la secuencia espero por ti en lugar de te espero, por influjo del inglés (I wait for you).

Por otro lado, entendemos por calco semántico la adición de significados propios de una lengua extranjera a una palabra española. Así, el término casual se emplea a veces con el significado inglés de 'informal'; agresivo (por audaz'), serio (por 'grave') o excitante (por 'emocionante') son ejemplos de calcos semánticos por influjo de las palabras inglesas aggressive, serious, exciting.

A los calcos semánticos que difieren completamente del significado de la lengua original se les denominan falsos amigos.

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

### Clasificación de las palabras por su origen

**Voces patrimoniales:** Palabras que han existido en español desde sus orígenes y se han mantenido siempre en la lengua oral. Por lo general, proceden del latín Cabeza (CAPITIA), colgar ( , labrar (

**Cultismo:** Palabras procedentes del latín o el griego, introducidas tardíamente en nuestro idioma, por vía escrita, que apenas han sufrido cambios en su forma. A veces coexisten con el correspondiente término patrimonial y forman dobletes. Ej: solitario y soltero, clamar y llamar.

**Préstamos:** Voces importadas de otras lenguas, generalmente en un momento de especial influjo cultural del idioma originario. Se clasifican según la lengua de la que derivan; arabismos, americanismos, anglicismos, galicismos, italianismos, germanismos...

**Onomatopeyas:** Palabras que se crean para imitar un sonido natural o artificial, A pesar de que se frota de signos motivados (reproducen un sonido real), no son coincidentes en todas las lenguas (así, un perro inglés ladra bof...).

**Neologismos:** Son términos (vocablos, acepciones o giros nuevos) recientemente incorporados a la lengua para nombrar realidades o conceptos novedosos.

### 1.2. Procedimientos de formación de palabras

Junto al léxico patrimonial de una lengua, hay términos que se han incorporado al idioma en virtud de distintos procedimientos: derivación, composición, parasíntesis, acronimia y acortamiento.

Los dos primeros (derivación y composición) son los fundamentales para la formación de palabras en español. El tercero, la parasíntesis, es una combinación de los anteriores. Estos tres procedimientos dan lugar a las llamadas familias léxicas, concepto que designa a todas las palabras que tienen un mismo lexema {casa, casita, casero, caserío..?}.

Antes de analizar estos procedimientos, recordaremos el concepto de flexión, para evitar confusiones con los mecanismos de formación de palabras ya citados.

#### 1.2.1. Flexión

La flexión implica cambios en las palabras sin que estas varíen su significado léxico o su categoría gramatical. El género y el número de los sustantivos y adjetivos, el tiempo, el modo, el número, el aspecto y la persona de los verbos o el grado de los adjetivos y adverbios, se obtienen por flexión:

∅ El adverbio no admite más flexión que, a veces, la de grado: lejísimos, cerquísima...

∅ El adjetivo tiene morfema de género, número y grado: blanco, blanca, blancos, blancas, blanquísimo.

∅ El sustantivo, de número y, ocasionalmente, de género: hermano, hermana, hermanos,

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

hermanas; mesa, mesas.

Ø El verbo admite una gran variedad de morfemas (tiempo, aspecto, perso-na, número, modo...), condensados en las desinencias (o en las formas auxiliares de las perífrasis verbales): canto, cantabais, cantarán, habían can-tado, se puso a cantar.

Con la flexión construimos todas las formas posibles de una misma palabra.

### 1.2.2. Derivación

La derivación es un procedimiento mediante el cual podemos crear nuevas pa-labras uniendo al lexema un morfema facultativo (también llamado, por ello, de-rivativo). Los morfemas facultativos pueden ser de tres tipos:

Ø Prefijos, situados delante del lexema precocinado; recubrir...

Ø Sufijos, colocados tras el lexema: cocinero, cubrimiento... Pueden ser:

Ø Sufijos apreciativos. Incorporan una valoración personal al valor expresa-do por el lexema. Este tipo de sufijos no altera la categoría gramatical del le-xema base: abuelo / abuelete.

Ø Sufijos no apreciativos. Alteran el significado de la base léxica y con fre-cuencia también producen un trasvase de categorías: nación / nacional/na-cionalismo / nacionalista. De este modo, los sufijos no apreciativos pueden nominalizar, adjetivar, verbalizar o adverbializar el lexema base.

Ø Infijos, situados entre el prefijo y el lexema, o entre el lexema y el sufijo: pa- necito, hombrecillo... Son meros elementos de apoyo estructural, ya que no aportan prácticamente

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

nada al significado de las palabras.

### FORMANTES LATINOS

Antepuestos al lexema

Pospuestos al lexema

Formante

Significado

Ejemplo

Formante

Significado

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

Ejemplo

a-, ad-

proximidad

adosado

-aceo

pertenencia

crustáceo

ab-

separación

abstemio

-al, -ar

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

pertenencia

familiar

ante-

anterior

antepalco

-arlo

relación con

secretarlo

bi-, bis-

dos (veces)

binomio

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

-ble

posibilidad pasiva

bebible

circum-

alrededor

circunvalación

-cida

que mata

homicida

co-

con



## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

colaborar

-ción

acción y efecto

dirección

ex-

que ya no es

excéntrico

-cola

que cultiva

oleícola

extra-

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

fuera de

extramuros

-cultura

cultivo

piscicultura

infra-

por debajo

infravalorar

-ducclón

que conduce

deducción

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

inter-

entre

intermedio

-tero

que lleva

mamífero

intra-

dentro

intravenoso

-forme

en forma de

cuneiforme

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

multi-

mucho

multiforme

-fugo, -a

ahuyenta

ignífugo

omni-

totalmente

omnipotente

-or

agente

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

actor

post-, pos-

después de

posmodernismo

-oso

abundancia

lluvioso

pre-

antecede

predicción

-paro

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

que pare

ovíparo

pro-

en lugar de

procónsul

-pedo

con pies

cuadrúpedo

retro-

hacia atrás

retrotraer

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

-peto

que se dirige a

centrípeto

sub-

bajo

subcontrata

-sono

sonido

unísono

super-

sobre

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

superávit

-tad, -dad

cualidad

bondad

trans-;tras-

mas allá de

trasatlántico

-ura

cualidad

frescura

ultra-



## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

más allá de

ultraísmo

-tor, -sor

agente

progenitor

viz-, vice-

en lugar de

vicepresidente

-triz

agente

actriz

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

yuxta-

al lado de

yuxtaposición

-voro

que come

Herbívoro

### 1.2.3. Composición

La composición supone la unión de dos o más lexemas para formar una nueva pala-bra: catalejos, parabrisas... También se consideran palabras compuestas las formadas por dos morfemas independientes: aunque, porque... La composición admite numerosas variantes: sustantivo con sustantivo, adjetivo o verbo (aguanieve, mediodía, abrelatas), dos adjetivos {sordomudo), dos verbos (quitaipón), adverbio con verbo o adjetivos (bien-venido, siempreviva), dos cardinales (veintidós), cardinal con sustantivo (;milbojas), etc.

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

Por otra parte, diferenciamos cuatro tipos de composición, según el grado de unión de las palabras:

∅ Sinapsia: Consiste en la unión de dos sustantivos mediante una preposición: se trata del procedimiento habitual de complementación del nombre, solo que en los casos en que se ha producido una cierta lexicalización del compuesto: cama nido, guerra civil, pájaro carpinte-ro, cuento chino

∅ Disyunción: Se dan los procedimientos sintácticos de la aposición o de la complementación directa mediante un adjetivo. La lexicalización del compuesto parece superior a la de la sinapsia, pero aún no se han soldado gráficamente en la escritura los dos términos. Ejemplos: franco-prusiano, falda-pantalón

∅ Contraposición: Representa un grado más elevado de unión gráfica que la disyunción, pues los dos elementos que participan en ella se escriben unidos por un guión. reloj de arena, conejillo de Indias, estre-lla de mar,

∅ Yuxtaposición: Consiste en la fusión gráfica total de los elementos participantes en el compuesto, así como su lexicalización. Ej: correveidile, tiovivo, robaperas

### 1.2.4. Parasíntesis

Se trata de un procedimiento de creación de palabras mediante la adición a un lexema de, al menos, otros dos componentes. Existen dos tipos de palabras para-sintéticas:

### a. Parasíntesis por composición (lexema+lexema+sufijo)

Consiste en la unión de composición y derivación en un mismo término: sietemesino, altisonancia... En un sentido estricto, sólo son parasintéticas si las correspondientes derivada o compuesta no existiesen de forma independiente: así, sietemesino es parasintética porque no existen ni \*sietemés ni \*mesino. En cam-bio, paracaidista no sería parasintética, porque la correspondiente compuesta (paracaídas) sí existe. Así, paracaidista sería, sencillamente, la derivada de una compuesta.

### b. Parasíntesis por derivación (prefijo+lexema+sufijo)

También hablamos de parasíntesis cuando se crea una palabra mediante la adición simultánea a un lexema de un prefijo y un sufijo, siempre que las correspondientes derivadas previas no existan (de existir, se trataría simplemente de palabras doblemente derivadas): desalmado (no existen los derivados \*almado o \* desalma), aniñado, enterrar, atontado, etc.

## 1.2.5 Acronimia

La acronimia es el procedimiento por el que creamos palabras a partir de las letras o de las sílabas iniciales (excepcionalmente, también las finales, como en el caso de BANESTO, Banco Español de Crédito) de otras palabras. Es conveniente distinguir los acrónimos de las siglas:

Ø Acrónimos. Aquellas palabras formadas a partir de distintas iniciales que leemos sin recurrir a deletrearlas: Renfe, Ave, láser, radar, INRI...

Ø Siglas. Implican la necesidad de deletrear el conjunto (pueden escribirse separadas por puntos): UGT, TVE, ONU, DVD, ONG...

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

### 1.2.6 Acortamiento

El acortamiento consiste en reducir una palabra mediante la pérdida de alguna de sus letras o sílabas: cine {cinematógrafo), moto {motocicleta), profe {pro-fesora). Con frecuencia, se trata de un recurso propio del registro coloquial. En algunas ocasiones, sin embargo, la palabra acortada desplaza a la completa, de manera que se amplía su uso también al registro formal (tal es el caso, por ejemplo, de cine).

Podemos distinguir tres tipos de acortamiento:

- Ø Por aféresis
  
- Ø Pérdida al principio de la palabra. psicología> sicología
  
- Ø Por síncopa
  
- Ø Pérdida en el interior de la palabra, Natividad> Navidad
  
- Ø Por apócope
  
- Ø Pérdida al final de la palabra. grande> gran

### 1.3. Las expresiones fraseológicas

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

Las lenguas poseen un gran número de expresiones fijas, denominadas modismos, frases hechas, lexías complejas o locuciones. Es conveniente conocerlas para enriquecer nuestro vocabulario. Las encontramos cuando se combinan varias palabras que funcionan como oración o elemento oracional, y cuyo sentido no se corresponde con la suma de sus significados: de tomo y lomo, echar leña al fuego, con el corazón en la mano, Irse por los cerros de Ubeda

Así, en frases como Me he metido en la boca del lobo o Mi empresa va viento en popa no se deben entender en un sentido literal, sino que adquieren un significado específico asociadas a otras, en este caso concreto, los de 'exponerse sin necesidad a un peligro' y 'prosperar'. En muchas ocasiones se hace necesaria la ayuda del contexto comunicativo para poder interpretar su significado.

Podemos establecer dos tipos fundamentales de locuciones:

Ø Lexías complejas. Se trata de varias palabras que, a pesar de escribirse separadas, forman un grupo fónico sólido: de manera que, por el contrario, mesa camilla... La composición por sinapsia o disyunción pertenecen a este grupo de lexías complejas.

Ø Lexías textuales. Se originan por la lexicalización de una oración; es el caso de las llamadas «frases hechas», refranes, etc: No hay mal que por bien no venga; A buenas horas, mangas verdes. Las lexías textuales se pueden originar por diversos motivos:

a. Expresiones fácilmente deducibles por su sentido literal: Has puesto el dedo en la llaga; Lo pasamos de cine.

b. Frases hechas que necesitan de la situación comunicativa para ser interpretadas correctamente: Tiene muchos pájaros en la cabeza; Cumple las normas a rajatabla.

c. Construcciones que exigen determinados conocimientos tanto lingüísticos co-mo culturales: No hay moros en la costa; Tiene un ojo a la virulé; Han conver-tido la investigación en una caza de brujas...

d. Los refranes. Desde hace siglos expresan el saber popular de modo conciso: De tal palo, tal astilla; Quien mal anda mal acaba.

## 2. Semántica del español

Hasta ahora hemos analizado y clasificado las palabras siguiendo criterios for-males. En este apartado las estudiaremos atendiendo a sus significados y a las re-laciones semánticas que establecen entre sí.

### 2.1 Campos semánticos y campos asociativos

Las palabras que conforman un idioma pueden agruparse atendiendo a su sig-nificado en campos, cuya elaboración depende del criterio de clasificación que se elija:

ØCampo semántico: conjunto de palabras que poseen algún rasgo mínimo de significado en común {sema). Por ejemplo, podemos agrupar términos como mesa, aparador, ropero, gabán, etc., en virtud de que todos ellos poseen un se-ma común: 'mueble'.

ØCampo asociativo: grupo de palabras que establecen relaciones significativas que no aparecen claramente en su definición, por ejemplo: locutor, radio, ca-dena, anuncio, programa, etc., son realidades relacionadas por su vinculación a los medios de comunicación.

### 2.2 Fenómenos semánticos

Se alude con este concepto a los distintos resultados de la relación entre los sig-nificantes y los significados de diversas palabras.

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

- Hiperonimia e hiponimia

Con estos conceptos se intenta jerarquizar los significados. Así, el significado de un hiperónimo incluye todos los semas de un hipónimo. Por ejemplo, la palabra vivienda es hiperónimo de apartamento o chalet. Ambos términos serían cohipónimos entre sí.

Algunos hipónimos pueden ser hiperónimos de otras palabras: perro es hipónimo de animal e hiperónimo de caniche, chiguagua... De esta manera, se jerarquizan los significados de una lengua mediante la construcción de redes léxicas.

- Sinonimia

Significante A distinto Significante B: almanaque/calendario

Significado A igual Significante B:

Catálogo que comprende los meses del año

∅ Total o conceptual: Igualdad de significados en todos los contextos: morir/ fenecer.



## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

∅ Parcial o contextual: Igualdad en algunos casos: pesado/aburrido.

∅ Correferencia: Igualdad dentro de un texto dado: Lorca / el poeta granadino.

· Antonimia:

En este caso, se establece una relación de oposición de significados:

Significante A distinto significante B

Significado A opuesto a significado B

∅ Antónimos graduales

Entre los antónimos hay términos intermedios: frío/calor; blanco

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

Ø Antónimos complementarios

No existe término intermedio: soltero/casado; vivo/muerto.

Ø Antónimos recíprocos

Los antónimos se necesitan mutuamente, para que exista uno ce:- existirel otro: comprar/vender;padre

Clasificación de los antónimos según la forma de su creación

Ø Antónimos gramaticales

Ø Se forman con prefijos: moral/inmoral; aparecer/ desaparecer.

Ø Antónimos léxicos

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

∅ Se trata de lexemas diferentes: guapo / feo; subir/bajar.

- Homonimia : Varias palabras distintas comparten significante:
  - o Significante A es igual a Significante B (vino / vino)
  - o Significado A es distinto a Significado B ( verbo venir / sustantivo bebida)

Homófonos (Tienen el mismo sonido). Ej: baca / vaca; de / dé; halla / haya si se es yeísta; casar/caza ren el caso de hablant-es seseantes o ceceantes

∅ Homógrafas (suenan y se escriben igual). Ej: Suenan y se escriben vino (sustantivo) / vino (verbo venir); per: igual (preposición) / para (verbo parar)

- Polisemia: Una palabra posee diversos significados:

Significante A

echar

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

### Significados

A1

- Hacer que una cosa vaya a parar a alguna parte.

A2

- Deponer a uno de su empleo o dignidad.

A3

- Brotar y arrojar las plantas sus raíces.

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

A4

- Salirle a una persona o a un irracional cualquier complemento natural de su cuerpo

A5

- Juntar los animales machos con las hembras para su generación.

A6

- Inclinar, reclinar o recostar.

## El nivel léxico-semántico.

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

A7

- Dar, repartir.

A8

- Suponer o conjeturar el precio, distancia, edad, etc., que nos son desconocidos

### Recursos retóricos del plano léxico- semántico

Es interesante recordar que muchas de las figuras re-tóricas que se emplean en los textos donde está presente la función poética (literarios o no), se basan en relaciones de índole semántica: así ocurre con la personificación, el símil y, sobre todo, con la metáfora y la metonimia.

### Significados connotativos y denotativos

## **El nivel léxico-semántico.**

Escrito por Lengua Castellana Y Literatura

Jueves, 26 de Septiembre de 2013 19:56 - Actualizado Sábado, 25 de Junio de 2016 18:15

---

Las palabras, con el tiempo, van adquiriendo nuevos significados. A partir de un significado inicial, objetivo y común para todos los hablantes (significado denotativo) pueden desarrollarse otros nuevos significados por asociación, subjetivos y no necesariamente comunes para todos los hablantes (significados connotativos).